

6 Das Ruhrgebiet
The Ruhr Area
La Région de la Ruhr

10 WESTLICHES RUHRGEBIET
WESTERN RUHR AREA
RÉGION DE LA RUHR OCCIDENTALE

DUISBURG

12 Franz Haniel, Ruhrort, Ruhrschifffahrt
Navigation of the Ruhr –
Navigation de la Ruhr

16 Innenhafen
Inner harbour – Port intérieur

26 Eisenbahnknoten
Railway junction – Nœud ferroviaire

38 Hauptbahnhof
Central Station – Gare centrale

40 Ausbesserungswerk Wedau
Wedau Repair Works – Atelier de réparation de Wedau

48 Ruhrschifffahrtskanal
Ruhr ship canal – Canal navigable

54 Die Montanstadt – Brücke der Solidarität
Bridge of Solidarity – Pont de la solidarité

56 Thyssen-Imperium
Thyssen empire – Empire Thyssen

58 Thyssen-Werk Bruckhausen
Bruckhausen Thyssen plant – Usine Thyssen
à Bruckhausen

72 Hüttenbetrieb Meiderich
Meiderich steelworks – Usine sidérurgique de Meiderich

92 ThyssenKrupp-Werk Schwelgern
Schwelgern ThyssenKrupp plant – Usine de ThyssenKrupp
à Schwelgern

106 ThyssenKrupp-Werk Beeckerwerth
Beeckerwerth ThyssenKrupp plant – Usine de
ThyssenKrupp à Beeckerwerth

108 Rheinische Stahlwerke – das Tausendfensterhaus
Thousand Window House – Maison aux mille fenêtres

110 Krupp-Mannesmann-Hüttenwerk Huckingen
Huckingen Krupp Mannesmann steelworks – Aciérie de
Krupp Mannesmann à Huckingen

132 Emscher-Pumpwerke
Emscher pumping stations – Stations de pompage
de l'Emscher

136 Zeche Rheinpreußen 1/2

MOERS

140 Zeche Rheinpreußen 4

KAMP-LINTFORT

148 Zeche Friedrich Heinrich

NEUKIRCHEN-VLUYN

156 Zeche Niederberg 1/2/4

OBERHAUSEN

160 Gutehoffnungshütte

162 Industriekomplex Essener Straße
Essener Straße industrial complex – Complexe industriel
de la Essener Straße

190 Zinkfabrik Altenberg
Altenberg zinc factory – Usine de zinc d'Altenberg

194 Hauptbahnhof
Central Station – Gare centrale

MÜLHEIM

196 Eisenbahnknoten
Railway junction – Nœud ferroviaire

210 Lederfabriken
Leather factories – Usines de cuir

214 Kraftwerk Raffelberg
Raffelberg power station – Centrale électrique
de Raffelberg

220 DIE RUHR
THE RUHR
LA RUHR

222 Textilfabriken an der Ruhr
Textile factories on the Ruhr
Les usines textiles sur la Ruhr

230 Seitentäler der Ruhr: das Muttental
Side valleys of the Ruhr: the Mutton Valley
Vallées latérales de la Ruhr: le Muttental

238 Seitentäler der Ruhr: das Deilbachtal
Side valleys of the Ruhr: the Deilbach Valley
Vallées latérales de la Ruhr: le Deilbachtal

HATTINGEN

244 Henrichshütte

BOCHUM-DAHLHAUSEN

258 Das Bahnbetriebswerk und die mittlere Ruhrtalbahn
The railway depot and the middle Ruhr Valley Railway –
Le dépôt ferroviaire et le chemin de fer de la vallée de
la Ruhr moyenne

HAGEN

266 Harkort

270 Eisenbahnknoten
Railway junction – Nœud ferroviaire

HAGEN – WITTEN

274 Wasserkraftwerke zwischen Witten und Hagen
Hydroelectric power stations between Witten and Hagen
– Centrales hydroélectriques entre Witten et Hagen

HERDECKE

286 Koepchenwerk

292 MITTLERES RUHRGEBIET
CENTRAL RUHR AREA
RÉGION CENTRALE DE LA RUHR

ESSEN

294 Gußstahlfabrik Fried. Krupp

304 Zeche Helene & Amalie

308 Villa Hügel

320 Margarethenhöhe

324 Zollverein 12

358 Zollverein 1/2/8

370 Zollverein 3/7/10

374 Zollverein 4/5/11

380 Kokerei Zollverein

412 Zeche Carl

416 Zeche Bonifacius

BOCHUM

422 Bochumer Verein

446 Zeche Hannover, Dahlhauser Heide

GELSENKIRCHEN	
452	Zeche Consolidation
458	Schacht Oberschuir
460	Zeche Nordstern
HERNE	
464	Zeche Teutoburgia
BOTTROP	
470	Zeche Prosper
HERTEN	
474	Zeche Ewald
GLADBECK	
482	Zeche Zweckel
DORSTEN	
494	Zeche Fürst Leopold

500 ÖSTLICHES RUHRGEBIET	
EASTERN RUHR AREA	
RÉGION DE LA RUHR ORIENTALE	
DORTMUND	
502	Hörder Bergwerks- und Hütten-Verein, Phoenix-Werke
514	Eisen- und Stahlwerk Hoesch, Westfalenhütte
518	Dortmunder Union, AG für Bergbau, Eisen- und Stahl-Industrie
520	Dortmunder Union-Brauerei AG
524	Zeche Zollern
554	Kokerei Hansa, Hansabahn und Gichtgasleitung
	Hansa coking plant, Hansa railway
	and blast furnace gas pipeline
	Cokerie Hansa, Hansabahn et gazoduc de haut-fourneau
570	Zeche Fürst Hardenberg
574	Zeche Minister Stein
578	Zeche Gneisenau
588	Zeche Westhausen
LÜNEN	
590	Zeche Preußen
WALTROP	
592	Zeche Waltrop
602	Schiffshebewerk Henrichenburg
	Henrichenburg Ship lift – Ascenseur à bateaux
	de Henrichenburg
HAMM	
610	Eisenbahnknoten und Hauptbahnhof
	Railway junction and main station – Nœud ferroviaire
	et gare centrale
612	Zeche Sachsen
614	Zeche Radbod
616	Zeche Maximilian
618	Zeche Heinrich-Robert
BÖNEN	
628	Königsborn 4
AHLEN	
630	Zeche Westfalen

66	Der Hochofen
	The Blast Furnace
	Le haut-fourneau
71	Stahlerzeugung im Blasverfahren
	Steel production by the blowing process
	Production d'acier par le procédé de soufflage
84	Funktionsgruppe Hochofen
	Blast furnace functional group
	Groupe fonctionnel du haut-fourneau
100	Kokereien
	Coking plants
	Cokeries
124	Strangguss
	Continuous Casting
	Coulée continue
138	Der Malakowturm
	The Malakoff tower
	La tour Malakoff
176	Der Scheibengasbehälter
	The Dry-seal-type gas holder
	Le gazomètre à plaque circulaire
234	Zechenziegeleien und Ringöfen
	Colliery brickworks and ring kilns
	Briqueteries minières et fours circulaires
257	Stahlerzeugung im Bessemer- und im Thomas-Verfahren
	Steel production using the Bessemer
	and Gilchrist-Thomas processes
	Production d'acier selon les procédés Bessemer et Thomas
302	Die Entwicklung des Werkstättenbaus bei Krupp
	The Development of workshop construction at Krupp
	Le développement de la construction d'ateliers chez Krupp
328	Koepe-Förderung und Doppelstrebengerüst
	Koepe Hoisting and double headframe
	La poulie Koepe et le chevalement portique
332	Hängebank und Wagenumlauf
	Pit bank and car circulation
	Le Moulinage et la circulation des wagons
344	Aufbereitung und Kohlenwäsche
	Preparation and coal washing
	Préparation et lavage du charbon
430	Schmieden und walzen
	Forging and rolling
	Forger et rouler
436	Gaskraftzentralen
	Gas power stations
	Centrales à gaz
466	Englischer Bock und Deutsches Strebengerüst
	English trestle and German strut frame
	Le Tréteau anglais et l'avant-carré porteur allemand
530	Das Bergwerk um 1900
	The Mine around 1900
	La mine vers 1900
552	Kaue und Lohnhalle
	Wash-house and wages hall
	Le vestiaire et la salle des salaries
638	Index
639	Abbildungsnachweis